

M.3. Del correo electrónico a la conversación dinámica, la comunicación como documento

Por Jesús Tramullas

2 diciembre 2009

Tramullas, Jesús. "Del correo electrónico a la conversación dinámica, la comunicación como documento". *Anuario ThinkEPI*, 2010, v. 4, pp. 309-311



Resumen: Los sistemas de redes sociales basados en mensajería están ocupando un espacio de comunicación e información que parecía restringido al correo electrónico. Sin embargo, el lanzamiento de Google Wave ha puesto de nuevo sobre la mesa las posibilidades del correo, si se integra dentro de plataformas que ofrezcan mecanismos de respuesta cooperativa y de edición colaborativa más ágiles.

Palabras clave: Correo electrónico, Google Wave, Socialware.

Title: *From e-mail to dynamic conversation: communication as a document*

Abstract: Social networking systems based on messaging are occupying a space of communication and information that seemed restricted to email. However, the launch of Google Wave has put the possibilities of mail back on the table, if they are integrated into platforms that provide mechanisms for cooperative response and

more flexible collaborative editing.

Keywords: E-mail, Google Wave, Socialware.

EL CORREO ELECTRÓNICO permanece ahí. No es *fashion*, no es glamouroso, no es 2.0, pero contra viento y marea, sea a través de *webmail*, con un cliente de escritorio o a través de un dispositivo móvil, continúa siendo una parte fundamental e imprescindible de nuestro quehacer digital.

En numerosas ocasiones es la principal herramienta de trabajo del usuario y sólo es apreciado en su justa medida cuando es perdido por error u omisión del usuario o por fallo de las máquinas. Sólo entonces se es consciente de su valor intangible.

Las funcionalidades técnicas del correo electrónico han permanecido casi inalteradas durante los últimos 20 años: envío, recepción, organización y archivo.

– La primera gran evolución de la gestión de información de correo fue la integración en las diferentes aplicaciones de agendas electrónicas, que hacían posible relacionar los mensajes con los datos personales y profesionales de sus autores.

– La segunda fue la incorporación de planificadores de tiempos y tareas, cuyos calendarios, unidos a la mensajería y a la agenda de usuarios, convirtieron al correo electrónico durante varios años en la plataforma típica de trabajo en grupo. Se desarrollaron plataformas corporativas cuyo valor residía en la coordinación de tareas y

personas. Sin embargo este enfoque tenía poco recorrido más allá de la gestión.

– La tercera evolución tuvo que venir, como no podía ser de otra manera, del software libre. La publicación del cliente de correo *Thunderbird* de la *Fundación Mozilla*, y de sus especificaciones y APIs, hicieron posible que los programadores comenzasen a desarrollar extensiones que añadían nuevas funciones: sincronización de calendarios remotos, gestión de *feeds*, gestión centralizada de agendas...

Si bien se había puesto la base para el enriquecimiento de las herramientas de correo electrónico, todavía faltaba una vuelta de tuerca más, un desarrollo nuevo que llevase a las aplicaciones la deseada integración con otros servicios y recursos de información digital.

"En un Wave puede haber varios Wavelets, como conversaciones independientes, y contener en ellos mensajes a los que llama Blips"

Gmail y sus conversaciones

El primero que puso las cartas sobre la mesa, como tampoco no podía ser menos, fue Google.

Una vez que *Gmail* fue capaz de organizar automáticamente los mensajes atendiendo a “conversaciones”, integrarse con documentos de *GoogleDocs*, y relacionarse directamente con información de *Google Reader*, el estático correo electrónico comenzó a tener otras perspectivas.

La influencia de la conversación que se lleva a cabo en las plataformas sociales ha sido definitiva. Si un usuario se ha acostumbrado a escribir, anotar e intercambiar información casi en tiempo real, con mensajes organizados en conversaciones (los antiguos hilos de los foros), el correo no puede quedarse atrás, so pena de ir perdiendo progresivamente su nicho.

A todo esto hay que añadir la incorporación creciente de contenido multimedia y de elementos interactivos, que los clientes de correo sólo habían cubierto parcialmente merced a editores que enriquecían los mensajes con etiquetado html.

“¿Es Wave el modelo a seguir para la nueva generación de mensajería electrónica?”

Google Wave

El paso de la mensajería estática unipersonal o grupal a la elaboración de conversaciones multimedia y multiusuario, con mayores funcionalidades para el tratamiento y la gestión de información, era el siguiente –necesario e ineludible– paso.

También el primero en moverse ha sido *Google* con el lanzamiento de *Google Wave* en mayo de



Figura 1. Google Wave, <http://wave.google.com>

2009. Éste ha sido definido como un sistema de documentos conversacionales vivos o dinámicos. El núcleo de trabajo es un *Wave*, que podría ser similar a un mensaje de correo en el que varios usuarios colaboran en tiempo real.

En un *Wave* puede haber varios *Wavelets*, como conversaciones independientes, que contienen mensajes denominados *Blips*. Y dentro de los mismos pueden incorporarse texto, imagen estática y en movimiento, acceso a documentos, etc. Además, soporta el control de versiones, para poder realizar el seguimiento de los cambios que se efectúan. El sistema de alertas y notificaciones informa de los cambios que se producen dentro de un *Wave*, tanto sincrónica como diacrónicamente. Y es posible ver en tiempo real los cambios que otros usuarios realizan sobre el *Wave* que se comparte.

¿Es el modelo a seguir para la nueva generación de mensajería electrónica? Quizá es pronto para decirlo, pero la unión de correo, gestión de contenidos, mensajería instantánea y entorno colaborativo promete ser verdaderamente potente.

“El concepto básico en Raindrop es el de conversación, alrededor del cual se organiza y dispone la información”

Raindrop, de Mozilla

De nuevo, la *Fundación Mozilla* ha respondido con una primera versión de su aplicación *Raindrop*. Todavía en fase beta, es una herramienta de escritorio cuya intención es integrar todos los servicios de mensajería, síncrona y asíncrona, que utiliza el usuario, dando especial importancia a su actividad en redes sociales. El concepto básico en *Raindrop* es el de conversación, alrededor de la cual se organiza y dispone la información.

En esta primera versión carece de la capacidad de gestión de documentos e integración que ofrece *Wave*, pero muestra mejores capacidades de gestión de servicios diversos de mensajería. Algo de ello ya se intuye en el nuevo *Thunderbird 3*, que incorporará funciones para *Twitter*.

Pulse, de Novell

La importancia de la integración entre comunicación, colaboración y documentos tampoco ha pasado desapercibida para *Novell*, que ha presentado su nuevo producto *Pulse*. Sigue el esquema de *Wave* para entornos corporativos,



Figura 2. Raindrops, <https://mozillalabs.com/raindrop>

ofreciendo además la posibilidad de integrar las waves dentro de *Pulse*.

Aceptación, organización e interacción en tiempo real

Sin embargo, y como algunos analistas ya han comentado (Ortiz, 2009), ¿de verdad quieren los usuarios colaborar? Parece que se está planteando una división entre quienes están comenzando a aprovechar todas y cada una de las posibilidades de comunicación e información que les brinda la Red, y los que simplemente se apañan, que practican la política de lo suficientemente bueno para sus necesidades.

Otra de las cuestiones que deben tomarse en consideración son las funciones que estas aplicaciones ofrecen para tratar la información, en especial en los aspectos de organización y recuperación. La tendencia parece ser dejar que la herramienta la organice automáticamente en virtud del origen o cadena de mensajes relacionados, y manualmente por temas y etiquetado propio o social. La búsqueda de información incorpora la búsqueda a texto completo casi como un estándar.

En lo que respecta a los servicios de información, las posibilidades que se abren para interactuar con

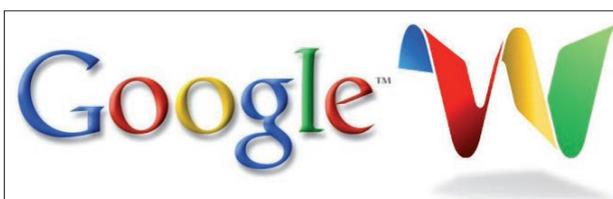


Figura 3. Google Wave, <http://wave.google.com>

los usuarios de manera personalizada son mucho mayores que las que ofrecen *Twitter* o *Facebook*, al tiempo que será posible atender con mayor nivel de especialización y personalización a usuarios o grupos específicos de ellos. Y en tiempo real, que ya es hora de superar el “vuelva usted mañana” que todavía se usa en muchos servicios. El tiempo real se impone en la Red, en la colaboración, la información, la búsqueda y el comercio electrónico.

Referencias

Barahona, Jorge. “Guía completa de Google Wave”. *Jbarahona.com*, 2009. <http://www.jbarahona.com/2009/11/01/guia-completa-de-google-wave/#comments>

Boulton, Clint. “Novell Pulse launches with Google Wave support for real-time collaboration”. *eWeek.com*, 2009. <http://www.eWeek.com/cia/Messaging-and-Collaboration/Novell-Pulse-Launches-With-Google-Wave-Support-For-Realtime-Collaboration-667027/>

Google, Google Wave. <https://wave.google.com/wave>

Moon, Bernard. “4 emerging trends of the real-time web”. *Mashable The social media guide*, 2009. <http://mashable.com/2009/10/29/real-time-web-trends/>

Mozilla Labs, Raindrop. <https://mozillalabs.com/raindrop/>

Ortiz, Antonio. “Google Wave, ¿los usuarios de veras quieren colaborar?”. *Error 500*, 2009. <http://www.error500.net/groupware/google-wave-colaborar>

Parr, Ben. “Google Wave: A complete guide”. *Mashable The social media guide*, 2009a. <http://mashable.com/2009/05/28/google-wave-guide/>

Parr, Ben. “Google Wave: 5 ways it could change the Web”. *Mashable The social media guide*, 2009b. <http://mashable.com/2009/09/05/google-wave-ideas/>

Rao, Leena. “Mozilla’s Raindrop looks to make your personal inbox again”. *TechCrunch*, 2009. <http://www.techcrunch.com/2009/10/22/mozillas-raindrop-looks-to-make-your-inbox-personal-again/>

Tay, Aaron. “Google Wave first thoughts”. *Musings about librarianship*, 2009. <http://musingsaboutlibrarianship.blogspot.com/2009/10/googlewave-first-thoughts.html>

Trapani, Gina. “Google Wave 1010”. *Lifehacker*, 2009. <http://lifehacker.com/5376138/google-wave-101>

Trapani, Gina; Pash, Adam. *The complete guide to Google Wave*. 2009. http://completewaveguide.com/guide/The_Complete_Guide_to_Google_Wave



Las Bibliotecas Virtuales, DIGIBIB y sus Outputs

Las bibliotecas virtuales (o digitales), al igual que las bibliotecas tradicionales, se caracterizaron en un primer momento por ofrecer al lector productos no muy diferentes a los que proporcionaba una biblioteca tradicional: fundamentalmente registros catalográficos y un catálogo automatizado de acceso público (OPAC) cuyas funciones no diferían en lo esencial de un fichero tradicional.

ALTO

Las bibliotecas virtuales que está desarrollando DIGIBIS son muy diferentes, pues permiten funcionalidades radicalmente nuevas. Por citar un ejemplo, la Biblioteca Virtual de Derecho Aragonés (BIVIDA), ya accesible mediante la versión 6.0 de DIGIBIB (aunque BIVIDA disponía ya de un prototipo desde la versión 5) proporciona el texto completo, no del registro catalográfico sino del objeto digital que forman la totalidad de las páginas digitalizadas, los metadatos que lo cualifican e, incluso, el formato ALTO (Analyzed Layout Text Object) que permite la reproducción de la página impresa en modo imagen al mismo tiempo que, de forma oculta y en XML, hace coincidir el texto completo en forma carácter, a través de coordenadas, con el lugar de la página que le corresponde.

OAI/DC

A diferencia de los repositorios institucionales clásicos, DIGIBIB dispone de un módulo integrado, conforme a las especificaciones del protocolo Open Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting, que se actualiza automáticamente desde la base de datos bibliográfica, de modo tal que cuando el catalogador da de alta un registro éste aparece en formato MARC 21 (y en las diferentes visualizaciones definidas como ficha, ISBD, MARC etiquetado, Dublin Core, etc.) y, simultáneamente, alimenta el repositorio OAI sin que sea necesario llevar a cabo ninguna acción específica. Por supuesto, se mantienen siempre a nivel, es decir los mismos puntos de acceso tanto en la base de datos catalográfica como en el repositorio pues se transfieren automáticamente desde los campos MARC a los elementos Dublin Core.

De esta manera, todas las bibliotecas virtuales creadas por DIGIBIS disponen de un repositorio OAI

que, previamente validado en el sitio de la Open Archives Initiative, pueden aparecer en los grandes recolectores internacionales como ROAR (Registry of Open Access Repositories) u OAlster, ahora integrado en la OCLC y, por lo tanto, en el mayor catálogo del mundo, el WorldCat, lo que supone una difusión internacional gigantesca (además, la biblioteca virtual o digital al convertirse en un proveedor de datos para OCLC pasa a disponer de una cuenta gratuita de *FirstSearch* y participa en los procedimientos y las funcionalidades de las bases de datos de la OCLC).

Además, todos los repositorios pueden darse de alta y ser recolectados por Hispana, Directorio y Recolector de Colecciones Digitales del Ministerio de Cultura (desarrollado también por DIGIBIS), y, mediante la generación de metadatos ESE (Europeana Semantic Elements), por el proyecto Europeana. En este caso, y tras la definición de ESE en el programa DIGIBIB 6.0, la generación es, como en el caso de Dublin Core, dinámica.

Objetos digitales

Una de las características específicas de DIGIBIB es que los objetos digitales descritos en su base de datos constituyen de forma nativa un objeto más del aplicativo; no se trata de un segundo aplicativo diferente unido mediante una interfase con la base de

The screenshot shows the OCLC WorldCat interface. At the top, there's the OCLC logo and the tagline 'The world's libraries. Connected.' Below that, there's a search bar and navigation tabs for 'WorldCat', 'Membership', 'Products and Services', and 'Research'. The main content area is titled 'OAlster data contributors' and lists several digital libraries:

- Biblioteca Virtual de La Rioja**: <http://bibliotecavirtual.larioja.org/>. Biblioteca Virtual de La Rioja is a cooperative project of digitalization of the bibliographic heritage of La Rioja. Its purpose is to facilitate the presentation and conservation of the acquired digital resources.
- Biblioteca Virtual de Lantanosca**: <http://bv.lantanosca.com/>. Biblioteca Virtual de Lantanosca aims to digitize, preserve and diffuse the bibliographic heritage generated by Vicente de Lantanosca (1607-1681) about Huesca and Aragón (Spain) in the Modern Age. It includes documentary sources, printed books and manuscripts belonging to the Biblioteca Lantanosca. This project is led by the Instituto de Estudios Altoaragoneses (Diputación Provincial de Huesca). The Biblioteca Virtual Lantanosca is composed of the Biblioteca del Instituto de Estudios Altoaragoneses, the Biblioteca Pública de Huesca and the Archivo de la Catedral de Huesca.
- Biblioteca Virtual de Prensa Histórica**: <http://www.mcu.es/biblioteca/historica/>. The Biblioteca Virtual de Prensa Histórica is the result of a process of cooperative digitizing by the Ministerio de Cultura, Bibliotecas Públicas del Estado as well as other memory institutions, whereby the intention is not only to preserve but also offer access to bibliographic materials that are destined to have unique copies and therefore not easily accessible.
- Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico**: <http://bvp.mcu.es/>. The Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico is a cooperative project of the Ministry of Culture and the Independent Communities whose objective is the dissemination of digital facsimiles of collections of manuscripts and printed books that comprise the Spanish Historical Patrimony. This initiative will allow to consult various restricted materials that, by their

Relación de bibliotecas virtuales desarrolladas por DIGIBIS e incorporadas a OAlster como proveedores de datos. Los registros aparecen también en el WorldCat de OCLC.

datos catalográfica. Con este diseño todos los procesos son muy eficientes y permiten su tratamiento, ya sea a través de la visualización como de la descarga; ya sea mediante el envío de la información por correo electrónico como mediante el intercambio de estructuras METS, todo ello de una forma prácticamente transparente para el usuario final.

COinS y gestores de referencias bibliográficas

La facilidad de DIGIBIB para generar esquemas de metadatos le permite generar así mismo COinS (Context Objects in Spans), lo que facilita extraordinariamente la utilización de programas de gestión de referencias bibliográficas tales como CiteUlike, Zotero, Mendeley, etc. Todo ello supone para el lector una enorme facilidad a la hora de utilizar como citas o referencias bibliográficas los registros catalográficos que encuentra en la base de datos, ahorrándole así la tarea de convertir la información catalográfica a su sistema de citas bibliográficas o para la redacción de bibliografías.

eBooks

Dado el correcto planteamiento a la hora de generar desde DIGIBIB distintos esquemas de metadatos, como se acaba de indicar, ha sido relativamente sencillo definir una nueva interfase y desarrollar la oportuna programación, ya no tan sencilla, de un proceso eficaz y de calidad que permite convertir los objetos digitales gestionados por DIGIBIB en ciberlibros o libros digitales, conforme a las estructuras predominantes en el ámbito de la edición digital, como ePub o MOBI.

Ya es posible acceder en forma de prueba, dentro de las Bibliotecas Virtuales FHL, en el sitio web de la



Objeto digital descrito en la Biblioteca Virtual FHL de la web de la Fundación Ignacio Larramendi que se puede descargar en los formatos MOBI y ePub para su lectura como eBook.

Fundación Ignacio Larramendi, a determinados objetos digitales (libros, artículos, folletos, etc.) que pueden descargarse tanto en formato ePub como en formato MOBI, además de PDF y HTML. De esta manera, las bibliotecas virtuales y digitales se convierten potencialmente en poderosos recursos editoriales. Para ello, DIGIBIB esta desarrollando un proceso que permitirá incorporar la gestión del Digital Object Identifier (DOI) y la gestión de derechos de autor, todos ello mediante una interfase basada fundamentalmente en la información requerida por METSRights, información de derechos que posteriormente podrá encapsularse tanto en el formato METS como en la gestión de derechos de autor que contiene el propio DOI.

Lo esencial del esquema conceptual del programa DIGIBIB es la capacidad que éste posee para reutilizar la información que introduce el usuario en el sistema de múltiples maneras. Es decir, permite el intercambio de información con otras bibliotecas virtuales mediante esquemas de metadatos; permite la creación de repositorios OAI-PMH que pueden ser recolectados por todo tipo de agregadores nacionales e internacionales; permite la generación de metadatos específicos para ser reutilizados por gestores de referencias bibliográficas; y permite, así mismo, la creación de eBooks o ciberlibros conforme a los formatos más extendidos en el mercado, mediante una interfase específica.

DIGIPRO Y OAIS

Esta estrategia del programa DIGIBIB, la reutilización de la información para fines diversos y específicos, es también una característica esencial de la estrategia de DIGIBIB, que ha desarrollado un programa de *workflow*, denominado DIGIPRO, para controlar todo el proceso de digitalización de los materiales bibliográficos.

Este programa, desarrollado íntegramente por DIGIBIB, permite no sólo que se optimicen todos los procesos y se disponga de información pertinente durante todo el tratamiento, sino que sea posible retroalimentar nuevos procesos como la generación, conforme al Diccionario de Datos PREMIS, de Paquetes de Información para Integración (Submission Information Package) en un repositorio de preservación digital a largo plazo conforme a OAIS (Open Archival Information System), problemática que se tiene que resolver en España, donde los volúmenes de información digital son ya considerables y para el que desde DIGIBIB se están dando importantes pasos en esa dirección.